

だい か
第7課

あんぜん
安全に くらす

Sống an toàn

もくひょう
目標 Mục tiêu

1 ちか 近くの ひと 人に たす 助けて もらう ことができる

Có thể nhờ người ở gần cứu giúp

2 ひやくとおばん 110番に でんわ 電話が できる

Biết điện số 110

3 ひやくじゅうきゅうばん 119番に でんわ 電話が できる

Biết điện số 119

4 さいがい 災害の ため ために じゅんび 準備する ことができる

Biết chuẩn bị phòng thiên tai

かつどう 1 ^{ちか} 近くの ^{ひと} 人に ^{たす} 助けて もらう
Thực hành 1 Được người ở gần giúp



(1) こんなとき ^{ちか} 近くの ^{ひと} 人に ^{なん} 何と ^い 言いますか。

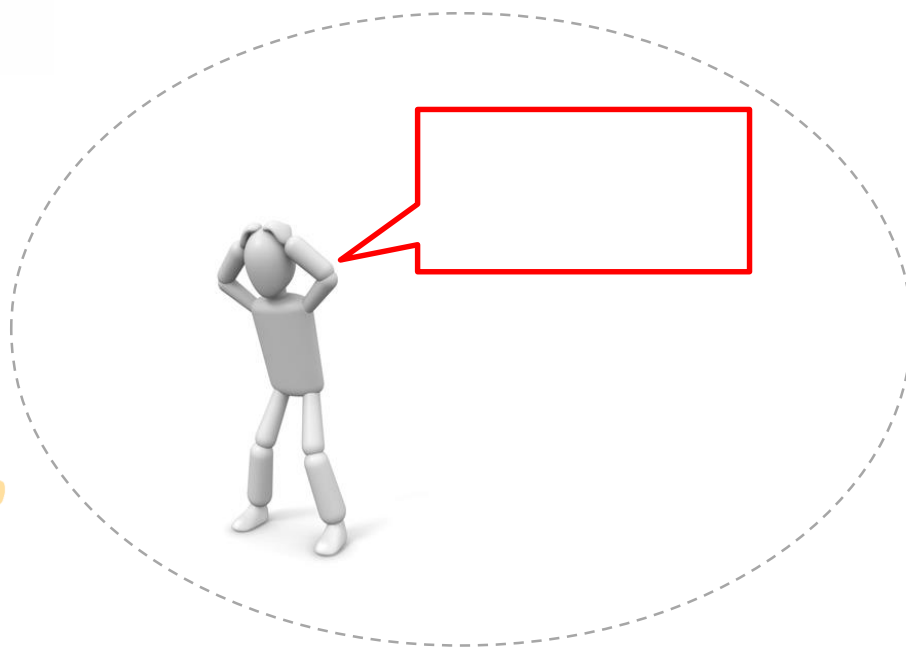
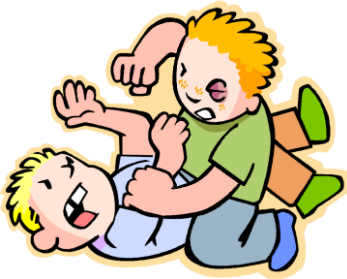
①



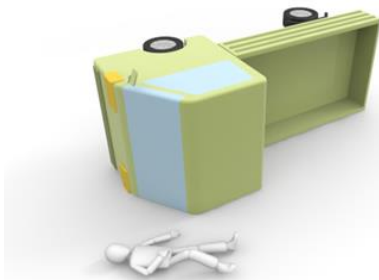
②



③



④



⑤

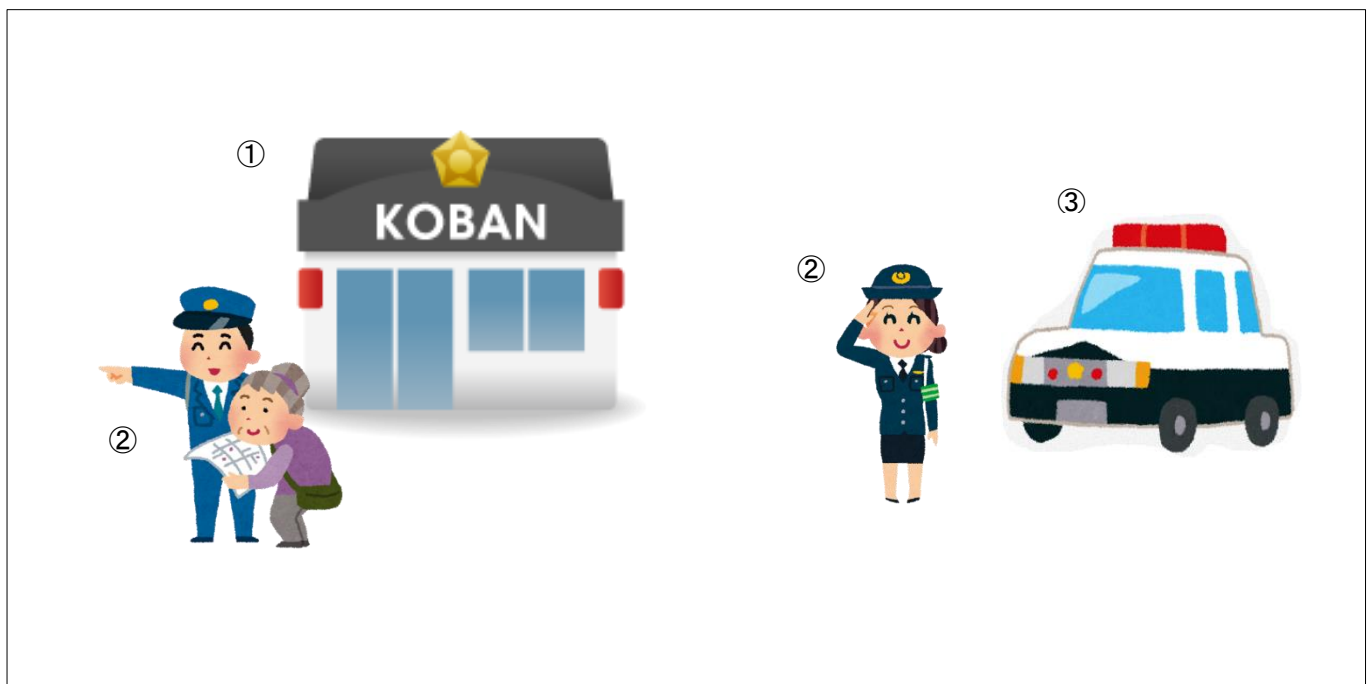


たす ★助けて	★Hãy cứu tôi
けいさつ ◆警察	◆Cảnh sát
きゅうきゅうしゃ ◆救急車 ・けが (人) きゅうびょう 人 ・急病 (人)	◆Xe cấp cứu ・Thương tích (Người bị thương) ・Bệnh cấp cứu (Người cần cấp cứu)
じけん ◆事件 ・事件です	◆Sự cố ・Xảy ra sự cố
◆どろぼう	◆Kẻ trộm
◆けんか	◆Cãi nhau 【Đánh nhau】
じこ ◆事故 ・事故です ・事故を おこします ・事故に あいます	◆Tai nạn ・Có tai nạn ・Xảy ra tai nạn ・Bị tai nạn
◆ _____ を 呼んで ください。 きゅうきゅうしゃ/けいさつ	◆Hãy gọi <u>xe cấp cứu / cảnh sát</u> .

かつどう 2 ひやくとおばん 110番に 電話する 110番に 電話する
Thực hành 2 Điện thoại số 110 【cảnh sát】



- (1) ①は どこですか。 ②は だれですか。 ③は なん 何ですか。





できますか。
Làm được không?

けいさつ でんわ ひゃくとおぼん
警察の 電話は 110番だと わかる
Biết được số 110 là số điện thoại của cảnh sát

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1、2、4
Sổ tay tiện lợi trong đời sống
1,2,4

じけん じこ い ことが できる
事件か、事故か 言う ことが できる
Có thể nói đó là sự cố hay tai nạn

はい

いいえ

ステップ2

じぶん いる ばしょ い ことが できる
自分が いる 場所を 言う ことが できる
Có thể nói mình đang ở đâu

はい

いいえ

ステップ3



ひゃくとおぼん でんわ
110番に 電話を する ことが できた!!

Đã điện số 110 được!!

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

ひやくとおぼん ◆ 110番	◆ Số 110 【gọi cảnh sát】
こうばん ◆ 交番	◆ Đồn cảnh sát
◆ パトカー	◆ Xe tuần tra của cảnh sát
けいさつかん ◆ 警察官	◆ Người cảnh sát
くるま ◆ 車 くるま うんてん ・ 車を 運転します	◆ Xe ・ Lái xe
じてんしゃ ◆ 自転車	◆ Xe đạp
びじゅつかん ◆ 美術館	◆ Bảo tàng mỹ thuật
* あなたの <small>なまえ</small> 名前と <small>いま</small> 今 <small>でんわばんごう</small> かけている 電話番号を <small>おし</small> 教えてください。	* Hãy cho biết tên và số điện thoại của người đang điện thoại.

ステップ2

＜事件か、事故か 言う＞ <Nói đó là sự cố hay tai nạn>

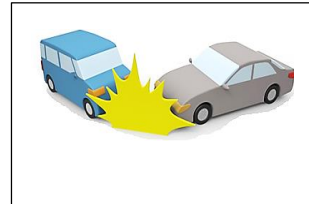
A: 事件ですか。事故ですか。

B: _____ です。 _____ です。

じこ

くるまの じこ

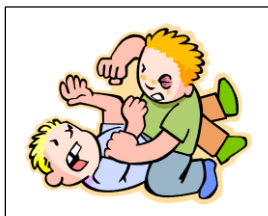
(れい)



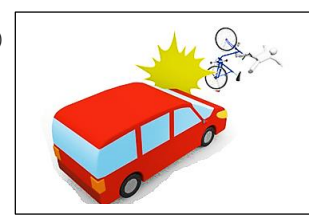
①



②



③



ステップ3

＜場所を 言う＞ <Nói mình đang ở đâu>

A: どこですか。

B: _____ です。

HATこうべの びじゅつかんの まえ

A: * あなたの なまえ 名前と、いま 今 でんわばんごう かけている 電話番号を おし 教えてください。

B: 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

れい)まえ



① まえ



②ちかく



かつどう 3 ひやくじゅうきゅうばん 119 番に でんわ 電話する
Thực hành 3 Điện thoại số 119 【cấp cứu và cứu hỏa】



(1) ①~⑥の なか 中で どんなとき ひやくじゅうきゅうばん 119 番に でんわ 電話しますか。

①



②



③



④



⑤



⑥





できますか。
Làm được không?

かじ きゅうきゅう ひやくじゅうきゅうばん
火事と 救急は 119 番だと わかる
Biết được số 119 là số điện thoại cấp cứu và cứu hỏa

はい

いいえ

ステップ 1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 3, 4

Sổ tay tiện lợi trong đời sống 3, 4

かじ きゅうきゅう い ことが できる
火事か、救急か 言う ことが できる
Có thể nói đó là hỏa hoạn hay cấp cứu

はい

いいえ

ステップ 2

ばしょ い ことが できる
場所を 言う ことが できる
Có thể nói mình đang ở đâu

はい

いいえ

ステップ 3

ようす せつめい ことが できる
様子を 説明する ことが できる
Có thể giải thích tình hình

はい

いいえ

ステップ 4



ひやくじゅうきゅうばん でんわ
119 番に 電話を する ことが できた!!

Đã điện số 119 được!!

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

ひやくじゅうきゅうばん ◆ 1 1 9 番	◆ Số 119 【gọi cấp cứu và cứu hỏa】
しょうぼうきょく ◆ 消防局	◆ Sở phòng cháy chữa cháy
かじ ◆ 火事	◆ Hỏa hoạn
きゅうきゅう ◆ 救急	◆ Cấp cứu
ばしょ おし * 場所を 教えて ください	* Hãy cho chúng tôi biết chỗ 【nơi xảy ra sự cố】
だんせい じょせい ◆ 男性 / 女性	◆ Nam / Nữ
ねんれい せいかつ つか ねんれい ◆ 年齢 生活でよく使うことば 3. 「年齢」	◆ Độ tuổi 生活でよく使うことば 3. 「年齢」
いしき ◆ 意識 * _____ が あります / ありません いしき	◆ Còn ý thức, tỉnh táo * Còn <u>ý thức</u> / Không còn <u>ý thức</u>
こきゅう ◆ 呼吸 * _____ を して います / して いません こきゅう	◆ Thở * Vẫn còn <u>thở</u> / Không còn <u>thở</u>
◆ けが * _____ に けがを して います / して いません あし / うで	◆ Thương tích * Ở <u>chân / cánh tay</u> bị thương / không bị thương
たお ◆ 倒れます きゅう たお * 急に 倒れました	◆ Ngã quy xuống * Đột nhiên ngã quy xuống
お ◆ 落ちます かいだん お * 階段から 落ちました	◆ Rớt xuống * Rớt từ cầu thang xuống
◆ おぼれます * _____ で おぼれました かわ / うみ	◆ Chết đuối * Chết đuối ở <u>sông / biển</u>
* あなたの 名前と 今 かけて いる 電話番号を 教えて ください。	* Hãy cho biết tên và số điện thoại của người đang điện thoại.
* では すぐ いきます。	* Được rồi, chúng tôi sẽ đi ngay.

ステップ2

かじ きゅうきゅう い
 <火事か、救急か 言う> <Nói đó là hỏa hoạn hay cấp cứu>

A : はい、^{しょうぼうきょく}消防局です。^{かじ}火事ですか。^{きゅうきゅう}救急ですか。

B : _____ です。

きゅうきゅう

れい)



1)



2)



ステップ3

ばしょ い
 <場所を 言う> <Nói mình đang ở đâu>

A : * ^{ばしょ}場所を ^{おし}教えて ください。

B : _____

こうべし ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり 1-5-1 です。

IHDセンター 2かいです。

れい) H I A

1) あなたの うち

2)

(あなたの ^{かいしゃ}会社など)

(Công ty của anh (chị) v.v...)

ステップ4

ようす せつめい <様子を説明する> <Giải thích tình hình>

A : 男性ですか。女性ですか。

B : _____ です。
じょせい

A : 年齢は？

B : _____ 歳 です。
30

A : どう しましたか。

B : _____。
きゆうに たおれました

A : * 意識が ありますか。

B : _____。
はい、あります

A : * 呼吸を して いますか。

B : _____。
はい、しています

A : * あなたの 名前と、今 かけている 電話番号を 教えてください。

B : 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

A : * では、すぐ 行きます。

れい)



1)



2)



かつどう 4 ^{さいがい} 災害の ^{ために} ^{じゅんび} 準備する
 Thực hành 4 Chuẩn bị phòng thiên tai



1. 日本 ^{にほん} の ^{さいがい} 災害



(1) ①～⑤は ^{なん} 何ですか。

① _____ ② _____ ③ _____ ④ _____ ⑤ _____



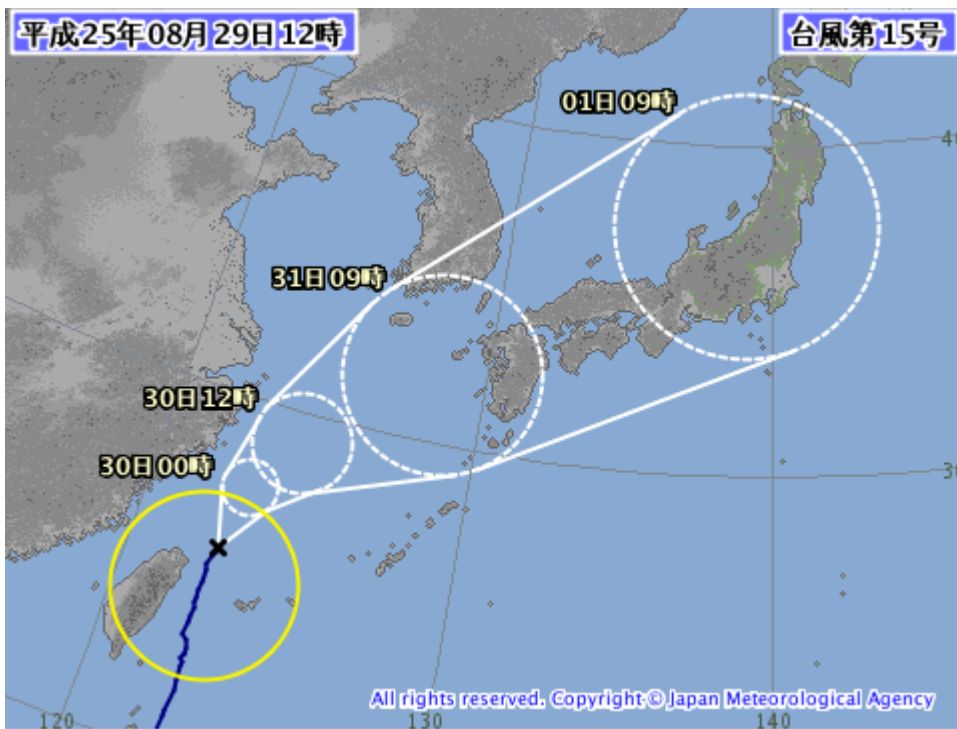
(2) ①～⑤の ^{とき} とき、どう ^{したら} したら いいですか。 Trong tình huống ①～⑤ anh (chị) nên làm như thế nào ?

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

◆ ^{さいがい} 災害	◆ Thiên tai
◆ ^{じしん} 地震 ・ ^{じしん} 地震が ^お 起きます	◆ Động đất ・ Xảy ra động đất
◆ ^{じゅんび} 準備します ・ _____ の ^{ために} ^{じゅんび} 準備します <u>さいがい/じしん</u>	◆ Chuẩn bị ・ Chuẩn bị để phòng <u>thiên tai / động đất</u>
◇ ^{どしゃさいがい} 土砂災害	◇ Tai họa sạt lở đất cát
◆ ^{たいふう} 台風	◆ Bão
◆ ^{たつまき} 竜巻	◆ Cơn lốc xoáy
◆ ^{つなみ} 津波	◆ Sóng thần

たいふう
2. 台風

てんきよほう み
<天気予報を 見ましょう>



しゅってん きしょうちょう
出典：気象庁ホームページ
(<http://www.jma.go.jp/jp/typh/>)
たいふうけいろず きしょうちょう
「台風経路図」(気象庁HPより)

いま たいふう
①今 台風は どこですか。

たいふう ひょうごけん き
②台風は いつ 兵庫県に 来ますか。

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

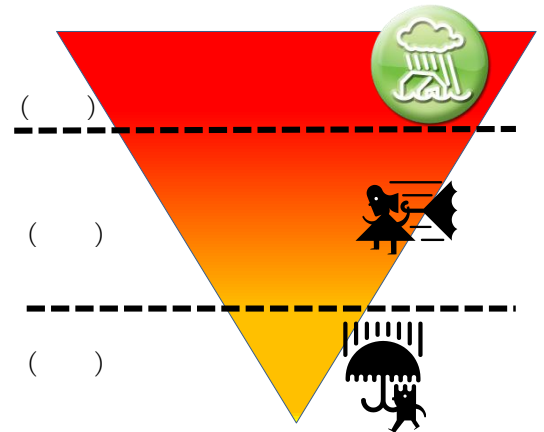
てんきよほう ◆天気予報	◆Dự báo thời tiết
きんきちほう ◆近畿地方	◆Vùng Kinki
とくべつけいほう けいほう ちゅういほう ◇特別警報・警報・注意報 ・ _____ が _____ で 出ています	◇Cảnh báo đặc biệt・cảnh báo・chú ý ・ Có lệnh _____
おおあめ ◆大雨	◆Mưa to
こうずい ◇洪水	◇Lũ
ぼうふう ◇暴風	◇Gió mạnh

※ A～Cを 危険な 順に 書いて ください。 Từ A～C, hãy viết mức độ nguy hiểm theo tuần tự.

A 警報 = 大雨で 大きな 災害が 起こる 危険が あります。

B 注意報 = 大雨で 災害が 起こる 危険が あります。

C 特別警報 = 今までに 経験した ことのない 大雨です。

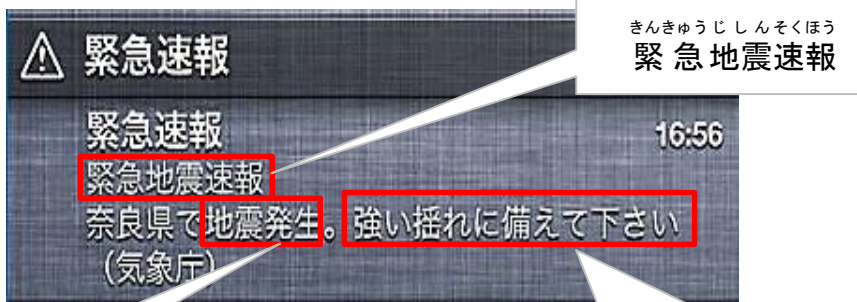


3. 地震

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

<p>◆緊急地震速報 * _____ が なりました / 出ました。</p>	<p>◆Tin nhanh khẩn cấp về động đất * Đã đưa tin nhanh khẩn cấp về động đất.</p>
<p>◆発生 / 地震発生 ・地震が 発生します</p>	<p>◆Phát sinh / Động đất phát sinh ・ Phát sinh động đất</p>
<p>◆揺れ / 強い揺れ * 揺れが 止まります。</p>	<p>◆Rung / Rung mạnh * Hết rung .</p>
<p>* _____ に 備えて ください。 つよい ゆれ</p>	<p>* Hãy trang bị sẵn phòng khi <u>rung mạnh</u> .</p>
<p>◆震度 震度5 / 震度5弱 / 震度5強</p>	<p>◆Độ chấn động Chấn động 5 độ / Chấn động không quá 5 độ / Chấn động quá 5 độ</p>
<p>◆余震</p>	<p>◆Dư chấn</p>
<p>◆マグニチュード マグニチュード 6.0 (M6.0)</p>	<p>◆Độ lớn Độ lớn là M 6.0</p>
<p>◆津波</p>	<p>◆Sóng thần</p>
<p>◆心配なし ・津波の 心配は ありません</p>	<p>◆Không có lo lắng ・ Không có lo lắng về sóng thần</p>
<p>◆注意して ください ・ _____ に 注意して ください つなみ / よしん</p>	<p>◆Hãy chú ý ・ Hãy chú ý đến <u>sóng thần / dư chấn</u></p>

けいたいでんわ
 携帯電話



きんきゅうじしんそくほう
 緊急地震速報

じしんはっせい
 地震発生

つよ ゆ そな
 *強い揺れに備えてください

じしんじょうほう
 <地震情報>



①いつ 地震が 発生しましたか。

②みなさんの 町の 震度は いくつ
 ですか。

③このあと、津波は 来ますか。



さいがい こま
 4. 災害で 困らないために Để không bị rắc rối lúc thiên tai

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

きんきゅう
 ★…緊急の ことば

Các từ ngữ khi khẩn cấp

あぶ ★危ない	★Nguy cấp, Cảnh giác
に ★逃げろ _____に にげろ たかい ところ / あっち	★Hãy chạy lánh nạn Hãy chạy lánh nạn ở <u>nơi đất cao / đằng kia</u>
ひ じょうもちだしぶくろ ◆非常持出袋 ぼうさい ぼうさい 防災グッズ・防災セット	◆Túi đựng đồ đem theo khi khẩn cấp Đồ dùng khi thiên tai・Bộ đồ dùng khi gặp thiên tai
いんりょうすい の みず ◆飲料水 (飲み水)	◆Nước để uống

ひじょうしょく ◆非常食	◆Thức ăn khi khẩn cấp
きちょうひん ◆貴重品	◆Đồ vật quý giá
かいちゅうでんとう ◆懐中電灯	◆Đèn pin
ざいりゅう ◆パスポート／在留カード	◆Hộ chiếu / Thẻ cư trú
けいたいよう ◆携帯用ラジオ	◆Radio cầm tay
ぼうさい ◆ハザードマップ・防災マップ	◆Bản đồ các nơi lánh nạn ・ Bản đồ phòng chống thiên tai
ひなんじょ ◆避難所  生活便利手帳 7	◆Trung tâm lánh nạn  Sổ tay tiện lợi trong đời sống 7
ひなん ◆避難します ひなんじょ ひなん ・避難所に 避難します	◆ Lánh nạn, Sơ tán ・Đi sơ tán ở trung tâm lánh nạn
* いつ 避難所へ 行けば いいですか。	* Nên đi đến trung tâm lánh nạn khi nào ?
ひなんしじ ひなんかんこく ◆避難指示／避難勧告 ひなんしじ ひなんかんこく で ・避難指示／避難勧告が 出ます	◆Chỉ thị lánh nạn / Kêu gọi lánh nạn ・ Có chỉ thị lánh nạn / Có kêu gọi lánh nạn
ひなんかんこく ひなんしじ で * 避難勧告や 避難指示が 出たら すぐに 避難し て ください。	* Khi có kêu gọi lánh nạn và chỉ thị lánh nạn thì hãy đi sơ tán ngay.
じょうほう ◆情報 じょうほう かくにん ・情報を 確認します	◆Thông tin ・ Xác định thông tin
うえき ◇植木ばち うえき なか い * 植木ばちを うちの 中に 入れます。	◇Cây trồng trong chậu * Hãy đem các cây trồng trong chậu để trong nhà.

1) ①～⑥は 何ですか。 Những vật dụng từ ① ~ ⑥ gọi là gì ?



いんりょうすい (のみみず)	
けいたいようラジオ	
かいちゅうでんとう	
ひじょうしょく	
くすり	
ひじょうもちだしぶくろ	①

2) ほかに 何が ありますか。下に 書きましょう。 Ngoài ra còn cần cái gì nữa ? Hãy ghi ở phần dưới..

れい) パスポート・ざいりゅうカード	



こんなとき どうする？

Những tình huống như thế này thì làm sao ?

(1)～(4)のとき、どう しますか。(ア)～(エ)と むすんで ください。

Trong các tình huống từ (1) ~ (4) anh (chị) sẽ làm như thế nào ? Hãy nối các tình huống với các cách xử lý từ (ア) ~ (エ) .

- (1) あした ^{たいふう} 台風が ^き 来ます。 ・ (ア) ^{かわ} 川の ^{ちか} 近くへ ^い 行きません。
- (2) ^{つよ} 強い ^{あめ} 雨が ^ふ 降ります。 ・ (イ) ^{ある} 歩いて ^{ひなんじょ} 避難所へ ^い 行きます。
- (3) ^{ひなんかんこく} 避難勧告が ^で 出ました。 ・ (ウ) ^{つくえ} 机の ^{した} 下に ^{はい} 入ります。
- (4) * ^{きんきゆうじしんそくほう} 緊急地震速報が なりました。 ・ (エ) * ^{うえき} 植木ばちなどを ^{なか} うちの ^い 中に 入れます。

<やってみよう> Hãy làm thử

^{やくしよ} 役所で ^{ハザードマップ} ハザードマップを ^{もらって} もらって、^{ひなんじょ} 避難所を ^{かくにん} 確認しましょう。

Hãy nhận bản đồ lánh nạn ở các cơ quan hành chính rồi xác định nơi lánh nạn.

A : すみません。ハザードマップを ください。

B : どうぞ。

A : うちの _____ ^{ひなんじょ} なのですが、避難所は どこですか。
^{ちゅうおうく} わきのはまかいがんどおり

B : _____ です。

^{なぎさ} ながさしょうがっこう

A : (ハザードマップをさして) どこですか。

(Dùng tay chỉ vào bản đồ lánh nạn)



B : (ハザードマップをさして) ここです。

A : * ^{ひなんじょ} 避難所へ ^い 行けば いいですか。

B : * ^{ひなんかんこく} 避難勧告や ^{ひなんしじ} 避難指示が ^で 出たら、^{ひなん} すぐに 避難して ください。

A : わかりました。

これだけ ^{かんじ} 漢字 !!

Kanji cần nhớ !!



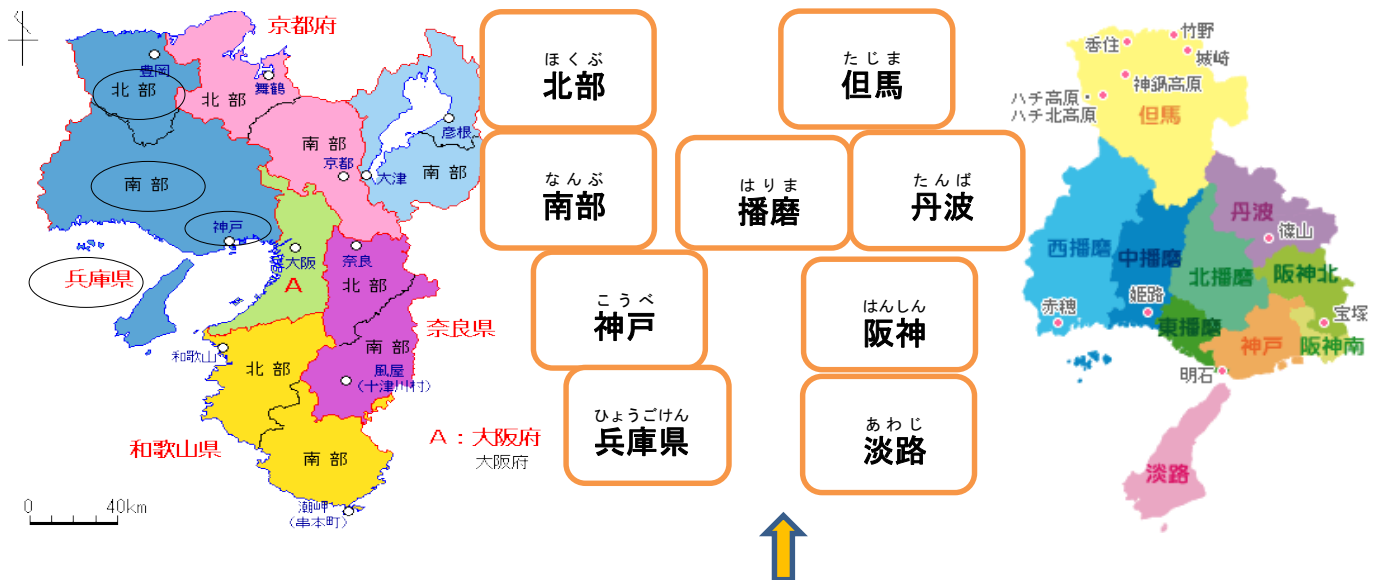
てんきよほう
天気予報
Dự báo thời tiết

1. きょうの ^{ごご} 午後 ^{みなさん} みんなの ^{まち} 町の ^{てんき} 天気は どうですか。

	日	夜	5 (木)	6 (金)	7 (土)	8 (日)
大阪			30	10	40	30
京都			7 14	5 15	7 16	7 13
神戸			30	10	40	40
兵庫			5 14	4 15	5 16	5 12
北			50	20	50	50
兵庫			5 12	5 14	6 14	4 11
南			30	10	40	30
兵庫			7 14	7 14	9 15	7 13
北			60	20	50	50
滋賀			4 12	5 15	5 14	4 11
奈良			30	20	40	40
奈良			5 13	5 13	6 14	5 12
奈良			20	10	40	40

毎日新聞 2013 年 12 月 4 日 (水) 朝刊

2. どう ^よ 読みますか。



※ あなたが ^す 住んでいる ^{ところ} ところは? ()

3. () に ^よ 読み方を ^か 書きましょう。_____ に A~C を ^か 書きましょう。

Hãy viết cách đọc của ①~③ vào (). Sau đó ghi các hình thích ứng bằng chữ A~C.

- ① 大雨 () _____
- ② 洪水 () _____
- ③ 暴風 () _____

A



B



C



じこ
1. 事故に あったら・・・ Khi bị tai nạn

・すぐに 警察 (110番) に 電話しましょう。Hãy điện thoại ngay cho cảnh sát (số 110).

・事故の 相手の 名前、電話番号を 聞きましょう。Hãy hỏi số điện thoại, tên người đối phương trong tai nạn.

・もし、相手が 逃げたら、車の ナンバーを 見て おきましょう。

Nếu người đối phương bỏ chạy thì hãy cố gắng nhớ số xe ô tô.

ひやくとおぼん
2. 110番に ついて Về số 110

・110番の 電話代は 無料です。お金は いりません。Miễn phí khi điện số 110. Không tốn tiền.

・兵庫県の 警察には 通訳が います。Ở sở cảnh sát tỉnh Hyogo có người thông dịch.

・日本語が 難しい とき→「〇〇語の 通訳を お願いします」と 言いましょう。

Khi thấy khó trình bày bằng tiếng Nhật thì hãy nói “〇〇語の 通訳を お願いします” .

【Xin vui lòng giúp tôi nhờ người thông dịch tiếng Việt .】

・(通訳が いない 言葉も あります)

(Cũng có những thứ tiếng nước ngoài không có người thông dịch)

ひやくじゅうきゅうばん
3. 119番に ついて Về số 119

・救急車は 無料です。お金は いりません。

でも、病院の 診察代は います。

Miễn phí khi sử dụng xe cấp cứu. Không tốn tiền. Thế nhưng tiền khám bệnh thì cần.

・外国語の シートを ダウンロードできます。説明する とき、便利です。

Có thể tải các tài liệu bằng tiếng nước ngoài. Rất tiện khi sử dụng để giải thích.

多言語版 救急時情報収集シート (多文化共生センターひょうご)

Tài liệu sưu tập thông tin khi cấp cứu bằng nhiều ngôn ngữ (Trung tâm đa văn hóa cộng sinh Hyogo)

☞ <http://www.tabunka.jp/hyogo/119/index.html>

・神戸の 救急車には この シートが あります。

Trong xe cấp cứu của thành phố Kobe có để các tài liệu này.

ひやくとおばん ひやくじゅうきゅうばん ちゅうい
4. 110番、119番の注意 Những chú ý có liên quan số 110, 119

あわ ばしょ い
・慌てないで、場所を はっきり 言いましょう。

けいたいでんわ かける と だいたいの 場所が わかります。

ちか めじるし おお たてもの い
近くの 目印 (大きい 建物や コンビニなど) を 言いましょう。

うちでんわ かける と でんわばんごう じゅうしょ い
うちの 電話から かけると 電話番号で 住所が わかります。

Đừng vội vã, hãy nói rõ đang ở đâu. Nếu điện bằng điện thoại di động thì đại khái biết chỗ.

Hãy nói những dấu hiệu nổi bật ở gần (như tòa nhà cao và các cửa hàng tiện lợi v.v...).

Nếu điện bằng điện thoại cố định thì bằng số điện thoại nhà sẽ biết ngay nơi chốn.

・どちらも 緊急の 電話です。

いそ じぶん びょういん い でんわ
急がない とき、自分で 病院へ 行く ことができる ときは 電話しては いけません。

Cả hai đều là số điện thoại dùng khi khẩn cấp.

Trường hợp không gấp, có thể tự đi bệnh viện thì không được điện thoại.

ぼうさいじょうほう
5. 防災情報 Thông tin về phòng chống thiên tai

がいこくご じょうほう かくにん
・外国語で 情報を 確認できる サービスなど

Những dịch vụ xác định được các thông tin bằng tiếng nước ngoài

ぼうさい ひょうごけん
ひょうご防災ネット (兵庫県)

☞ <http://bosai.net/e/>

けいたいでんわ とうろく さいがい じょうほう み
携帯電話で 登録します。災害の 情報を見る ことができます。

えいご かんこく ちょうせんご ちゅうごくご ご
英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語が あります。

Đăng ký bằng điện thoại di động. Có thể xem thông tin về thiên tai bằng các thứ tiếng như : tiếng Anh, tiếng Hàn Quốc - Triều Tiên, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt Nam, tiếng Bồ Đào Nha.

こ おや ぼうさい ぼ ごきょうざい こうえきざいだんほうじんひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい
「子どもと親の防災ガイドブック」母語教材ダウンロード (公益財団法人兵庫県国際交流協会)

☞ <http://www.hyogo-ip.or.jp/mtss/bogo/>

にほん す がいこく こ
日本に 住む 外国の 子どもの ための ガイドブックです。

おとな にほん さいがい
大人も 日本の 災害に ついて よく わかります。

べトナムご ぽるとガルご スペインご フィリピンご ちゅうごくご えいご かんこく ちょうせんご
ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、中国語、英語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、
タイ語があります。

Là tài liệu hướng dẫn dành cho trẻ em người nước ngoài sinh sống ở Nhật.

Ngay cả người lớn cũng thấy dễ hiểu về thiên tai ở Nhật.

Tài liệu được ghi bằng các thứ tiếng như tiếng Việt Nam, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin, tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Hàn Quốc - Triều Tiên, tiếng Indonexia, tiếng Thái Lan.

6. 緊急地震速報 きんきゅうじしんそくほう Tin nhanh khẩn cấp về động đất

- ・ おお 大きい じしん 地震の まへ すぐ なが 前 (すうじゅうびょうまえ 長くて 数十秒前) に なります。

Sẽ phát tín hiệu bằng âm thanh ngay trước khi có động đất lớn xảy ra (ít nhất cũng là vài chục giây trước đó).

けいたいでんわ 携帯電話での きんきゅうじしんそくほう 緊急地震速報の じゅしん 受信に きしやうちやう ついて (気象庁 HP)

Nhận mail phát tin nhanh khẩn cấp về động đất bằng điện thoại di động (Trang nhà của đài khí tượng)

☞ <http://www.data.jma.go.jp/svd/eew/data/nc/katsuyou/keitai.html>

※NTT ドコモ、au、ソフトバンク、ワイモバイル

Đối với điện thoại NTT Docomo, au, Softbank, Y-Mobile

もうしこ 申込みは けいたいでんわ いりませんが、携帯電話の せってい 設定を じゅしん 受信できるように むりやう しておきましょう。

けいたいでんわ わからない みせ ときは、携帯電話の みせ お店に むりやう たのみましょう。(無料です)

Không cần đăng ký nhưng hãy cài đặt sẵn để có thể nhận được tin nhắn. Nếu không biết cách cài đặt thì hãy nhờ cửa hàng điện thoại di động cài dùm. (miễn phí)

- ・ み テレビを し 見て いる し ときは し テレビでも し 知る し ことができます。
- ・ き でも、テレビが じどうてき 消えて いる じどうてき ときは じどうてき 自動的に し テレビは し つきません。

Có thể biết tin khẩn cấp khi đang xem truyền hình. Thế nhưng khi đã tắt truyền hình thì truyền hình không thể đưa tin một cách tự động được.

7. 避難所・避難場所 ひなんじょ ひなんばしょ Trung tâm lánh nạn – Nơi lánh nạn

- ・ さいがい どちらも さいがい 災害の に ときに に 逃げる に ところです。

Cả hai đều là nơi để lánh nạn khi xảy ra thiên tai.

- ・ ひなんばしょ 避難場所は じしん 地震などで かじ 火事などが お 起きた とき 時、すこ 少しの じかん 時間 ひなん 避難する ひなん ところです。

Nơi lánh nạn là nơi để sơ tán trong thời gian ngắn khi có hỏa hoạn do động đất..

- ・ ひなんじょ 避難所は じしん 地震などで いえ 家が こわ 壊れたり、ひがい 被害を う 受けたり う した ひと 人が ひと しばらく せいかつ 生活する せいかつ ところです。

Trung tâm lánh nạn là nơi sinh sống tạm thời của những người nhà cửa bị hư hại, bị những thiệt hại do động đất.